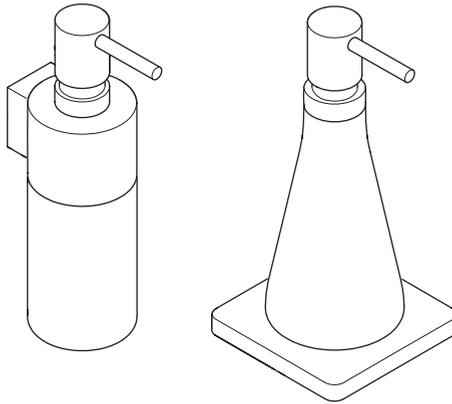


# WARTUNGSANLEITUNG

EN Service instructions. CS Návod k údržbě. DA Vedligeholdelse. ES Instrucciones de mantenimiento. FR Instructions de maintenance. IT Istruzioni per la manutenzione. NL Onderhoudshandleiding. NO Vedlikeholdsanvisning. PL Instrukcja prac konserwacyjnych. PT Instruções de manutenção. RU Руководство по техническому обслуживанию. SV Serviceanvisning. TR Bakım kılavuzu. ZH 维护手册。



Bad



Wellness



Fliesen



Tischkultur



Küche

<b>DE</b> Bitte lesen Sie die Anleitung und beachten Sie die Hinweise .....	Seite 3
<b>EN</b> Please read this manual and follow the instructions .....	page 4
<b>CS</b> Přečtěte si prosím návod a řiďte se podle pokynů .....	straně 5
<b>DA</b> Læs venligst vejledningen igennem og følg anvisningerne .....	side 6
<b>ES</b> Lea las instrucciones y tenga en cuenta las indicaciones .....	página 7
<b>FR</b> Veuillez lire les instructions et respecter les consignes .....	page 8
<b>IT</b> Si prega di leggere le istruzioni e di osservare le indicazioni fornite.....	pagina 9
<b>NL</b> Lees de handleiding goed door en neem de instructies in acht .....	pagina 10
<b>NO</b> Vennligst les gjennom veiledningen og følg instruksjonene .....	side 11
<b>PL</b> Prosimy o zapoznanie się z instrukcją i przestrzeganie wskazówek .....	stronie 12
<b>PT</b> Leia as instruções e respeite as indicações .....	página 13
<b>RU</b> Прочитайте данное руководство и соблюдайте данные указания .....	странице 14
<b>SV</b> Läs igenom bruksanvisningen och beakta anvisningarna .....	sidan 15
<b>TR</b> Lütfen bu kılavuzu okuyun ve uyarıları dikkate alınız .....	sayfa 16
<b>ZH</b> 请阅读说明书，并遵循指导 .....	17 页

---

# Deutsch

---

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Schäden, die durch Nichtbeachten der Hinweise oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen, sind von der Gewährleistung durch Dornbracht ausgeschlossen.

Bei Fragen oder Unsicherheiten kontaktieren Sie bitte Dornbrachts Technischen Service. Sie finden entsprechende Kontaktdaten auf der Rückseite dieser Anleitung und auf der Homepage von Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

Modell-, Programm- und technische Änderungen vorbehalten.



### ACHTUNG!

#### Verwenden Sie nur Originalteile

Nur Originalteile gewähren eine einwandfreie und sichere Funktion des Produktes. Ersatzteile sind über Ihren Fachinstallateur erhältlich.



### ACHTUNG!

#### Verstopfen der Pumpe durch falsche Reinigungsprodukte

Der Seifen-/ Spülmittelspender ist nur für Flüssigseifen und -spülmittel geeignet. Reinigungsprodukte mit abrasiven Zusätzen (z. B. Scheuermittel, Peelings oder ähnliches) dürfen nicht eingefüllt werden!



### HINWEIS!

#### Inbetriebnahme

Bei der Inbetriebnahme des Seifen-/ Spülmittelspenders den Pumpenkopf mehrfach betätigen bis Flüssigseife /-spülmittel austritt!



### HINWEIS!

#### Villeroy & Boch empfiehlt:

- eine Reinigung bei jedem Wechsel der Seifen- oder Spülmittelsorte,
- eine Reinigung alle 6 Monate oder bei Bedarf öfter.

Reinigen Sie Flasche und Pumpenkopf einfach mit warmen Wasser. Pumpen Sie mehrfach warmes Wasser durch den Pumpenkopf, bis nur noch schaumfreies Wasser austritt.

Lesen Sie weiter ab Seite 18.

---

# English

---

## General safety instructions

Damages caused by non-observance of the instructions or use not as intended are excluded from warranty by Dornbracht. Should you have any questions or be unsure about something, please contact Dornbracht's Technical Service. You can find relevant contact details on the back of this manual and on the website of Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

Models, programmes and technical modifications as well as errors are excepted.

### ATTENTION!

#### **Use original spare parts and accessories**

Only original parts warrant a trouble-free and safe operation of the product. Spare parts are to be obtained by your qualified installer.

### ATTENTION!

#### **Clogging the pump by using the wrong cleaning products**

The soap / detergent dispenser is only suitable for liquid soaps and detergents.

Cleaning products with abrasive additives (e.g. scouring agents, scrubs, or similar) must not be filled in!

### NOTICE!

#### **Commissioning**

To activate the soap / detergent dispenser, operate the pump head several times until liquid soap / detergent emerges!

### NOTICE!

#### **Villeroy & Boch recommends:**

- cleaning whenever you change the brand of soap or detergent,
- cleaning every six months or more frequently, if required.

Just use hot water to clean the bottle and the pump head.

Pump hot water through the pump head several times, until the water that emerges is foam-free.

Continue reading on page 18.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů nebo jiným než určeným použitím jsou společností Dornbracht vyjmuty za záruky. V případě dotazů nebo nejasností prosím kontaktujte technický servis Dornbracht. Příslušné kontaktní údaje naleznete na zadní straně tohoto návodu a na domovské stránce společnosti Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

Modelové, programové a technické změny a omyly vyhrazeny.

### **!** POZOR!

#### **Používejte pouze originální díly**

Pouze originální díly zajišťují bezvadné a bezpečné fungování produktu. Náhradní díly jsou k dostání u odborného instalátéra.

### **!** POZOR!

#### **Ucpání pumpičky chybnými mycími prostředky**

Dávkovač mýdla / mycího prostředku je vhodný jen pro tekutá mýdla a mycí prostředky. Nesmí být plněny mycí prostředky s abrazivními přísadami (např. abrazivní prostředky, peelingy a podobné)!

### **i** UPOZORNĚNÍ!

#### **Uvedení do provozu**

Při zprovoznění zásobníku na mýdlo / mycí prostředek vícekrát stiskněte hlavu pumpičky, dokud nevytéká tekuté mýdlo / mycí prostředek!

### **i** UPOZORNĚNÍ!

#### **Villeroy & Boch doporučuje:**

- čištění při každé výměně druhu mýdla nebo mycího prostředku,
- čištění každých 6 měsíců nebo podle potřeby častěji.

Lahev a pumpičku čistěte jednoduše teplou vodou.

Vícekrát napumpujte teplou vodu pumpičkou, dokud nevytéká voda bez bublinek.

Další informace na straně 18 a následujících.

## Generelle sikkerhedsregler

Dornbracht hæfter ikke for skader opstået på grund af, at anvisningerne ikke er fulgt eller på grund af utilsigtet anvendelse. Ved spørgsmål eller hvis du er i tvivl om noget, er du velkommen til at kontakte Dornbrachts tekniske service. De pågældende kontaktoplysninger står på bagsiden af denne vejledning og ligger også på Dornbrachts hjemmeside: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

Forbehold for model-, program- og tekniske ændringer samt trykfejl.



### **GIV AGT!**

#### **Anvend kun originale dele**

Kun originale dele sikrer korrekt og sikker funktion af produktet. Reservedele kan rekvireres hos din installatør.



### **GIV AGT!**

#### **Pumpen tilstoppet på grund af forkerte rengøringsprodukter**

Dispenseren til sæbe-/ opvaskemiddel er kun beregnet til flydende sæbe og opvaskemiddel. Der må ikke fyldes rengøringsmidler med slibende tilsætninger på (f.eks. skurepulver, peelings eller lignende)!



### **BEMÆRK!**

#### **Idriftsættelse**

Når dispenseren til sæbe-/ opvaskemiddel tages i brug, trykkes der først flere gange på pumpehovedet, indtil der kommer flydende sæbe-/ opvaskemiddel ud!



### **BEMÆRK!**

#### **Villeroy & Boch anbefaler:**

- renses hver gang der skiftes sæbe- eller opvaskemiddelttype,
  - rengøres hver 6. måned eller ved behov tiere
- Flasken og pumpehovedet rengøres ganske enkelt med varmt vand.
- Pump flere hold varmt vand gennem pumpehovedet, indtil der kommer rent vand uden skum ud.

Læs videre fra side 18.

## Indicaciones de seguridad generales

Los daños que se produzcan por no respetar las indicaciones o por un uso indebido, no estarán cubiertos por la garantía de Dornbracht.

En caso de tener preguntas o dudas, diríjase al servicio técnico de Dornbracht. Encontrará los datos de contacto correspondientes en el dorso de estas instrucciones y en la página web de Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

Nos reservamos el derecho a modificar los modelos, los programas y a introducir modificaciones técnicas.



**¡ATENCIÓN!**

### Utilice sólo piezas originales

Sólo las piezas originales garantizan un funcionamiento perfecto y seguro del producto. Las piezas de repuesto están disponibles a través de su instalador profesional.



**¡ATENCIÓN!**

### Obturación de la bomba por productos de limpieza inadecuados

El dispensador de jabón / detergente solo es apto para jabones y detergentes líquidos.

¡No deberán introducirse productos de limpieza con aditivos abrasivos (p. ej. detergentes abrasivos, peelings o similares)!



**¡AVISO!**

### Puesta en marcha

Al poner en servicio el dispensador de jabón / detergente, accionar el cabezal de bombeo en varias ocasiones hasta que salga el jabón / detergente!



**¡AVISO!**

### Villeroy & Boch recomienda:

- lavar el dispensador cada vez que se cambie el tipo de jabón o detergente,
- lavar el dispensador cada 6 meses, o en caso necesario, más a menudo.

Lavar la botella y el cabezal de bombeo simplemente con agua caliente.

Bombear agua caliente en varias ocasiones por el cabezal de bombeo, hasta que solo salga agua sin espuma.

Siga leyendo a partir de la página 18.

---

# Français

---

## Consignes générales de sécurité

Les dommages résultant du non-respect des consignes ou d'une utilisation non conforme sont exclus de la garantie Dornbracht.

En cas de question ou d'incertitude, veuillez contacter le service technique de Dornbracht. Vous trouverez les coordonnées du service à contacter au verso de ces instructions et sur le site Internet de Dornbracht : [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

Sous réserve de modification des modèles et des gammes ainsi que de modifications techniques et d'erreurs.



### IMPORTANT !

#### Utilisez uniquement des pièces d'origine

Seules des pièces d'origine garantissent le fonctionnement sûr et impeccable du produit. Les pièces de rechange sont disponibles auprès de votre installateur spécialisé.



### IMPORTANT !

#### Obstruction de la pompe par des produits de nettoyage incorrects

Le distributeur de savon / produit vaisselle convient uniquement pour des savons et produits vaisselles liquides.

Ne pas y verser des produits de nettoyage contenant des additifs abrasifs (par ex. produits à récurer, exfoliants ou produits similaires) !



### REMARQUE !

#### Mise en service

Lors de la mise en service du distributeur de savon / produit vaisselle, actionner plusieurs fois la tête de pompe jusqu'à ce que le savon / produit vaisselle liquide sorte !



### REMARQUE !

#### Villeroy & Boch recommande :

- un nettoyage à chaque changement de marque de savon ou de produit vaisselle,
- un nettoyage tous les 6 mois ou plus souvent si nécessaire.

Nettoyez le flacon et la tête de pompe simplement à l'eau chaude.

Pompez plusieurs fois de l'eau chaude à l'aide de la tête de pompe jusqu'à ce que l'eau qui s'écoule ne mousse plus.

Lisez la suite à partir de la page 18.

## Avvertenze di sicurezza generali

I danni derivanti dalla mancata osservanza delle indicazioni o dall'utilizzo non conforme del prodotto sono esclusi dalla garanzia di Dornbracht. Per chiarimenti e dubbi contattare l'assistenza tecnica di Dornbracht. I dati di contatto sono riportati sul retro delle presenti istruzioni e sulla homepage di Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

Con riserva di modifiche dei modelli, programmi e tecniche e salvo errore.

### **!** IMPORTANTE!

#### **Utilizzare solo parti originali**

Solo le parti originali assicurano un funzionamento corretto e sicuro del prodotto. Le parti di ricambio sono disponibili presso l'installatore specializzato di fiducia.

### **!** IMPORTANTE!

#### **Otturazione della pompa causata dall'utilizzo di prodotti detergenti errati**

Il dispenser di sapone / detersivo è adatto solo per saponi e detergenti liquidi. Non introdurre prodotti per la pulizia contenenti additivi abrasivi (ad es. peelings o simili)!

### **i** AVVISO!

#### **Messa in funzione**

Per la messa in funzione del dispenser di sapone / detergente azionare più volte lo stantuffo della pompa finché non fuoriesce il sapone o il detergente liquido!

### **i** AVVISO!

Villeroy & Boch consiglia:

- una pulizia ad ogni cambio di tipo di sapone o detergente,
- una pulizia ogni 6 mesi o più frequente se necessario.

Pulire il contenitore e lo stantuffo semplicemente con acqua calda.

Pompare più volte acqua calda attraverso lo stantuffo finché non fuoriesce acqua senza tracce di schiuma.

Continua a leggere da pagina 18.

---

# Nederlands

---

## Algemene veiligheidsinstructies

Dornbracht verleent geen garantie voor schade die is ontstaan door het niet naleven van de instructies of verkeerd gebruik. Neem bij vragen of twijfels contact op met de technische service van Dornbracht. U vindt de contactgegevens op de achterpagina van deze handleiding en op de website van Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

Model-, assortiments- en technische wijzigingen alsmede drukfouten voorbehouden.

### OPGELET!

#### **Gebruik alleen originele onderdelen**

Alleen originele onderdelen waarborgen het juist en veilig functioneren van het product. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar via uw erkende installateur.

### OPGELET!

#### **Verstopt raken van het pompje door onjuiste schoonmaakmiddelen**

De zeep-/ afwasmiddeldispenser is alleen geschikt voor vloeibare zeep en afwasmiddel. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen met schurende additieven (bijv. schuurmiddel, peelings en dergelijke)!

### OPMERKING!

#### **Inbedrijfstelling**

Druk bij ingebruikname van de zeep-/ afwasmiddeldispenser enkele keren op het pompje totdat er vloeibare zeep of afwasmiddel uitkomt!

### OPMERKING!

#### **Villeroy & Boch adviseert:**

- een reiniging als u overstapt op een andere soort zeep of afwasmiddel,
- een reiniging om de 6 maanden of indien nodig vaker.

Reinig flacon en pompkop gewoon met warm water.

Pomp meerdere malen warm water door de kop van de pomp tot er water zonder schuim uitkomt.

Lees verder op pagina 18 en verder.

---

# Norsk

---

## Generelle sikkerhetsinstruksjoner

Skader som måtte oppstå fordi instruksjonene ikke følges eller på grunn av ukorrekt bruk, er ikke dekket av Dornbrachts garanti. Hvis du har spørsmål eller er usikker, må du ta kontakt med teknisk service i Dornbracht. Du finner aktuelle kontaktdata på baksiden av denne veiledningen og på Dornbrachts hjemmeside: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

Med forbehold om endringer av modell og program, samt tekniske endringer og feil.

**!** OBS!

### Bruk kun originaldeler

Bare originaldeler garanterer at produktet virker forskriftsmessig og sikkert. Reservedeler kan rekvireres fra din autoriserte installatør.

**!** OBS!

### Pumpen kan bli blokkert på grunn av feil rengjøringsprodukter

Såpe-/ oppvaskmiddeldispenseren er bare egnet for flytende såpe og flytende oppvaskmiddel. Rengjøringsprodukter med skurende tilsetningsstoffer (f.eks. Skuremidler, peelings eller liknende) må ikke fylles på!

**i** MERKNAD!

### Idriftsettelse

Når såpe-/ oppvaskmiddeldispenseren tas i bruk, må pumpehodet betjenes gjentatte ganger, helt til det kommer ut flytende såpe / flytende oppvaskmiddel!

**i** MERKNAD!

### Villeroy & Boch anbefaler:

- en rengjøring hver gang man bytter såpe- eller oppvaskmiddel,
- en rengjøring hver 6. måned eller oftere ved behov.

Rengjør helt enkelt flasken og pumpehodet med varmt vann.

Pump gjentatte ganger varmt vann gjennom pumpehodet, helt til det bare kommer ut vann uten skum.

Les videre fra side 18.

---

# Polski

---

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Szkody powstała wskutek nieprzestrzegania wskazówek bądź użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone z zakresu gwarancji Dornbracht. W przypadku pytań lub wątpliwości należy skontaktować się z serwisem technicznym Dornbrachta. Odpowiednie dane kontaktowe znajdziecie Państwo na odwrocie niniejszej instrukcji oraz na stronie internetowej Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

Zmiany techniczne, zmiany modeli oraz programu zastrzeżone.



### UWAGA!

#### **Używać wyłącznie oryginalnych części**

Tylko części oryginalne zapewniają bezbłędne i bezpieczne działanie produktu. Części zamienne są do nabycia u instalatora.



### UWAGA!

#### **Pompa zatyka się w przypadku stosowania nieodpowiednich produktów czyszczących**

Dozownik mydła / płynu do mycia nadaje się tylko do płynnych środków.

Nie należy napełniać produktami czyszczącymi z dodatkiem środków abrazyjnych (np. mleczko do szorowania, środki peelingujące itp.)!



### WSKAZÓWKA!

#### **Uruchomienie**

Przed pierwszym zastosowaniem dozownika mydła / płynu do mycia kilkakrotnie nacisnąć przycisk pompy aż wypłynie mydło / płyn do mycia!



### WSKAZÓWKA!

#### **Villeroy & Boch zaleca:**

- czyszczenie po każdej zmianie rodzaju mydła bądź płynu do mycia,
- czyszczenie co 6 miesięcy, w razie potrzeby częściej.

Pojemnik i przycisk pompy myć zwyczajną ciepłą wodą.

W tym celu ciepłą wodą wypłukać pojemnik naciskając przycisk pompy tak długo, aż przestanie tworzyć się piana.

Ciąg dalszy na stronie 18.

---

# Português

---

## Indicações gerais de segurança

Os danos resultantes da inobservância das indicações ou do uso impróprio estão excluídos da garantia da Dornbracht. No caso de questões ou incertezas, contacte o serviço técnico da Dornbracht. Pode encontrar os respetivos dados de contacto no verso das presentes instruções e na homepage da Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

Reservado o direito a alterações nos modelos, no programa, alterações técnicas e lapsos.

### ATENÇÃO!

#### Utilize apenas peças originais

Apenas as peças originais asseguram um funcionamento impecável e seguro do produto. As peças sobressalentes podem ser adquiridas através do seu instalador especializado.

### ATENÇÃO!

#### Obstrução da bomba devido a produtos de limpeza impróprios

O doseador de sabonete / detergente só é indicado para sabonetes e detergentes líquidos. Não encher com produtos de limpeza com aditivos abrasivos (p. ex. produtos abrasivos, peelings ou similares)!

### NOTA!

#### Colocação em funcionamento

Na colocação em funcionamento do doseador de sabonete / detergente, acionar várias vezes a cabeça da bomba até sair o sabonete / detergente líquido!

### NOTA!

#### A Villeroy & Boch recomenda:

- uma limpeza a cada mudança do tipo de sabonete ou detergente,
- uma limpeza a cada 6 meses ou mais se necessário.

Basta limpar o frasco e a cabeça da bomba com água morna.

Bombeie várias vezes água morna através da cabeça da bomba até sair apenas água sem espuma.

Continue a ler a partir da página 18.

## Общие указания по безопасности

Гарантия компании Dornbracht не распространяется на повреждения, возникшие в результате несоблюдения данных указаний или применения не по назначению. При возникновении вопросов или сомнений обращайтесь в службу технической поддержки компании Dornbracht. Соответствующие контактные данные вы найдете на обороте данного руководства или на вебсайте компании Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

Мы оставляем за собой право на внесение изменений в модели, ассортимент и внесение любых технических изменений. Наличие описок не исключается.

### **!** ВАЖНО!

**Используйте только оригинальные части**  
Только оригинальные детали гарантируют безупречную и надежную работу изделия. Запасные части можно приобрести через фирму, выполняющую санитарно-технические работы.

### **!** ВАЖНО!

**Засорение помпы в результате применения ненадлежащих чистящих средств**

Диспенсер пригоден только для жидкого мыла / моющего средства.

Запрещается заливать моющие средства с абразивными частицами (напр., абразивные чистящие средства, пилинг и прочее)!

### **i** УВЕДОМЛЕНИЕ!

#### **Ввод в эксплуатацию**

При вводе в эксплуатацию диспенсера для мыла / моющего средства несколько раз нажать на помпу-дозатор, пока не выйдет жидкое мыло/моющее средство!

### **i** УВЕДОМЛЕНИЕ!

#### **Villeroy & Boch рекомендует:**

- Проводить очистку при каждой замене сорта мыла или моющего средства,
  - Проводить очистку каждые 6 месяцев, а при необходимости – чаще.
- Резервуар и помпу-дозатор просто промывайте теплой водой.  
Прокачивайте теплую воду через помпу-дозатор, пока из нее не будет выходить вода без пены.

Читайте дальше на странице 18.

---

# Svenska

---

## Allmänna säkerhetsanvisningar

Skador som har uppstått av att anvisningarna inte har beaktats eller av ej avsedd användning täcks inte av Dornbrachts garanti. Kontakta Dornbrachts tekniska service vid frågor eller oklarheter. Vår kontaktinformation hittar du på baksidan av dessa anvisningar samt på Dornbrachts hemsida: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

Med förbehåll för modell-, program- och tekniska ändringar samt felaktiga uppgifter.



**OBS!**

### Använd endast originaldelar.

Endast originaldelar garanterar att produkten fungerar säkert och utan begränsningar. Kontakta en behörig installatör om du behöver reservdelar.



**OBS!**

### Tilltäppt pump av felaktiga rengöringsprodukter

Tvål-/ diskmedelsdispensern är endast avsedd för flytande tvål och diskmedel.

Rengöringsprodukter med abrasiva additiv (t ex skurmedel, peeling eller liknande) får inte fyllas på!



**MEDDELANDE!**

### Driftstart

När tvål-/ diskmedelsdispensern tas i drift ska pumphuvudet tryckas flera gånger tills flytande tvål / diskmedel kommer ut!



**MEDDELANDE!**

### Villeroy & Boch rekommenderar:

- rengöring varje gång tvål- eller diskmedelssorten byts ut,
  - rengöring var 6:e månad eller oftare vid behov
- Rengör helt enkelt flaskan och pumphuvudet med varmt vatten.
- Pumpa varmt vatten genom pumphuvudet flera gånger tills enbart vatten utan skum kommer ut.

Fortsätt läsa på sidan 18.

# Türkçe

## Genel güvenlik uyarıları

Uyarılara uyulmaması veya amaca uygun olmayan kullanım nedeniyle meydana gelen hasarlarda Dornbracht sorumluluk kabul etmez. Sorularınız olduğunda veya emin olmadığınız durumlarda lütfen Dornbracht teknik servisine başvurunuz. İlgili iletişim bilgilerini bu kılavuzun arka sayfasında ve Dornbracht'ın web sitesinde bulabilirsiniz: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

Modelde, programda ve teknikte değişiklik yapma ve yanılma haklarımız saklıdır.

### ! ÖNEMLİ!

#### Sadece orijinal parçalar kullanınız

Ürünün sorunsuz ve güvenli işlevini sadece orijinal parçalar sağlayabilir. Yedek parçaları teknik tesisatçıınızdan temin edebilirsiniz.

### ! ÖNEMLİ!

#### Yanlış temizlik ürünleri nedeniyle pompanın tıkanması

Sabun / deterjan dispenseri yalnızca sıvı sabunlar ve deterjanlar için uygundur.

Aşındırıcı katkı maddelerine (ör. ovucu mdde, peeling veya benzeri) sahip temizlik ürünleri doldurulmamalıdır!

### i DUYURU!

#### Devreye alma

Sbun / deterjan dispenserinin devreye alınması sırasında sıvı sabun / deterjan gelene kadar pompa kafasına birkaç kez basınız!

### i DUYURU!

#### Villeroy & Boch tavsiye eder:

- her sabun veya deterjan türü değişikinde temizlik,
- her 6 ayda bir veya ihtiyaç olduğunda temizlik. Şişe ve pompa kafasını ılık suyla temizleyiniz. Pompa kafasından köpüksüz su çıkana kadar birkaç kez ılık su pompalayınız.

Devamı sayfa 18'de.

# 中文

## 一般安全提示

由于未遵守安装指导或误用所造成的产品损坏，Dornbracht 对此不承担任何保修责任。如有疑问或不确定，请联系 Dornbracht 技术服务部。相关联系信息位于本说明书背面，或者您也可以访问 Dornbracht 公司网站首页：[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

不包括型号、方案及技术调整和误差。

### 注意！

请仅使用原厂部件。

仅使用原厂配件可保证设备功能安全、无故障。可通过专业安装人员获得备件。

### 注意！

由于不正确的清洁产品导致泵堵塞

肥皂/洗涤剂给液器仅适用于液体肥皂和液体洗涤剂。

不得填充带有研磨添加剂的清洁产品（如研磨剂、磨砂膏或类似物质）！

### 提示！

调试

当首次使用肥皂/洗涤剂给液器时，按压泵头几次，直至出现液体肥皂/洗涤剂！

### 提示！

**Villeroy & Boch 建议：**

– 每次更换肥皂或洗涤剂类型时都需要进行清洗，

– 每 6 个月清洗一次或在必要时更频繁清洗。

只需用温水清洗瓶子和泵头。

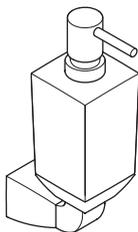
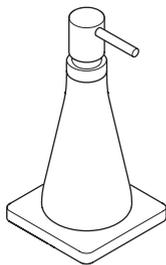
通过泵头多次泵入温水直至只有无泡沫的水流出。

请从第 18 页继续阅读。

**a**

84 430 955-FF  
84 435 955-FF

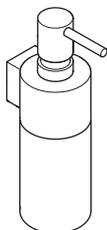
83 430 910-FF  
83 435 910-FF



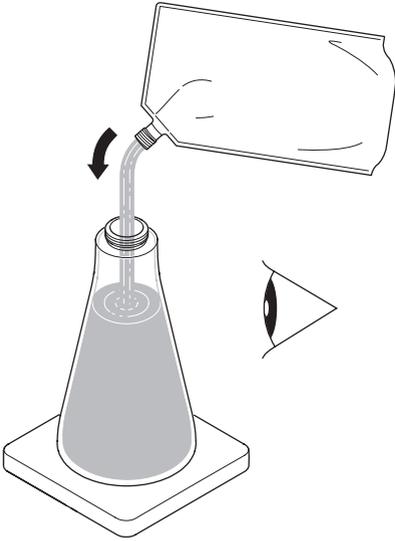
---

**b**

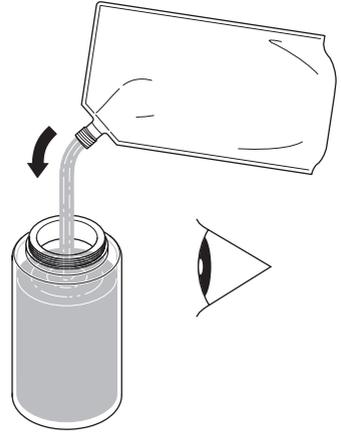
83 430 965-FF  
83 435 965-FF



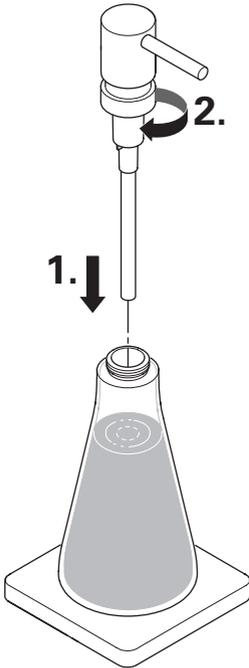
**1**  
a



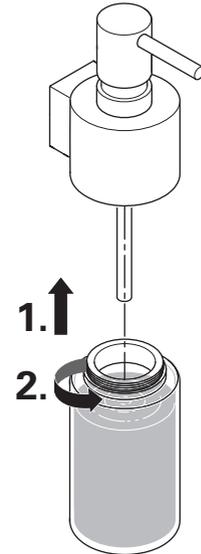
**1**  
b

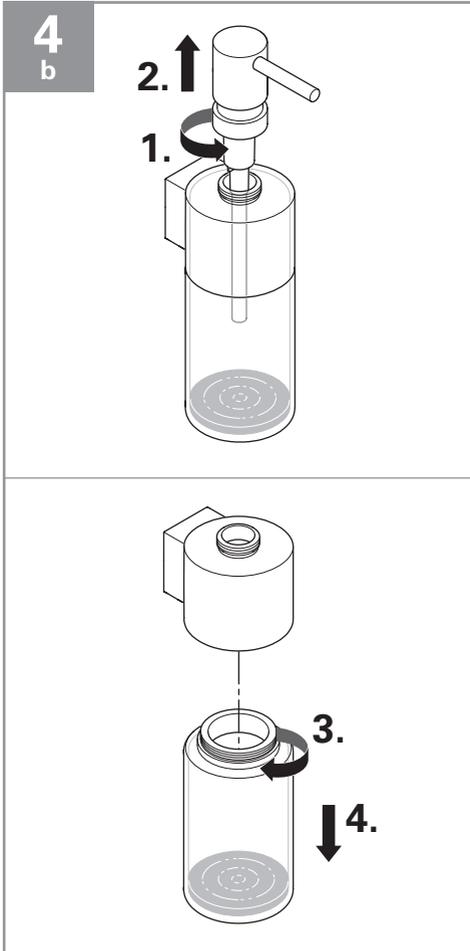
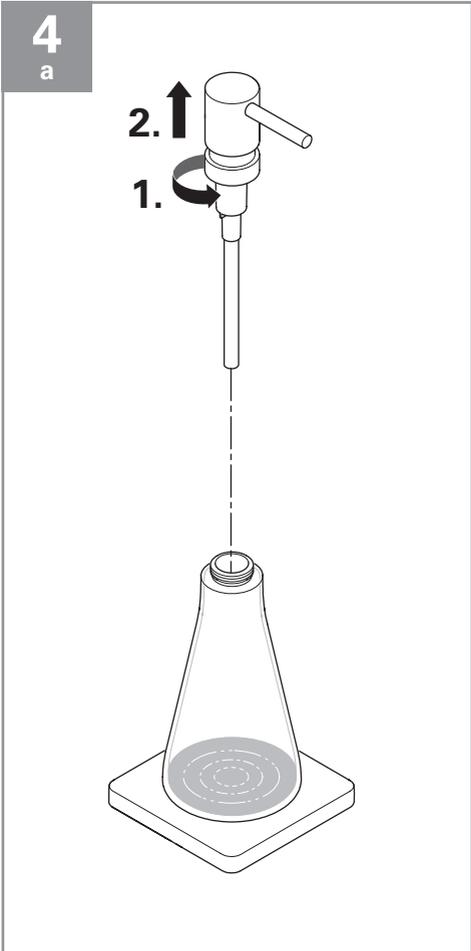
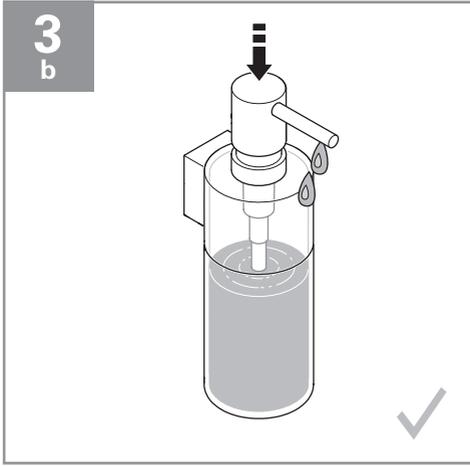
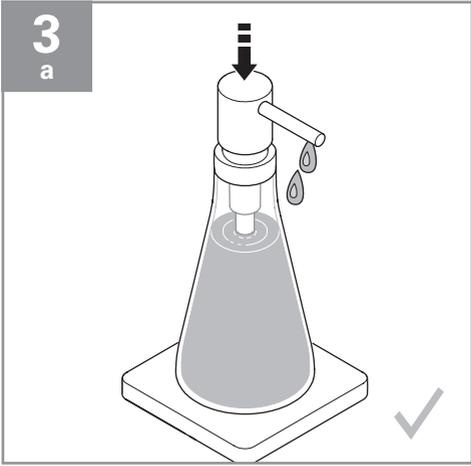


**2**  
a

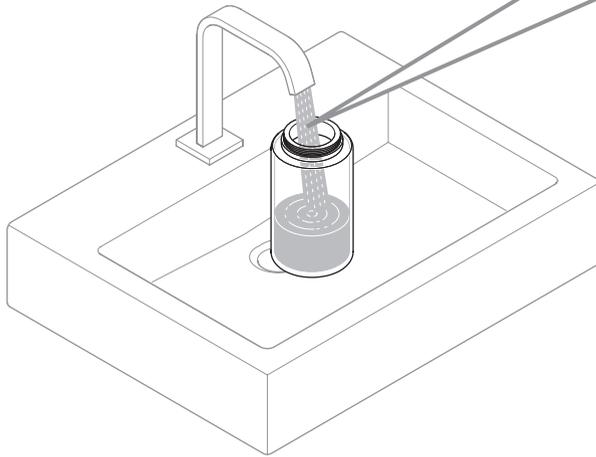


**2**  
b

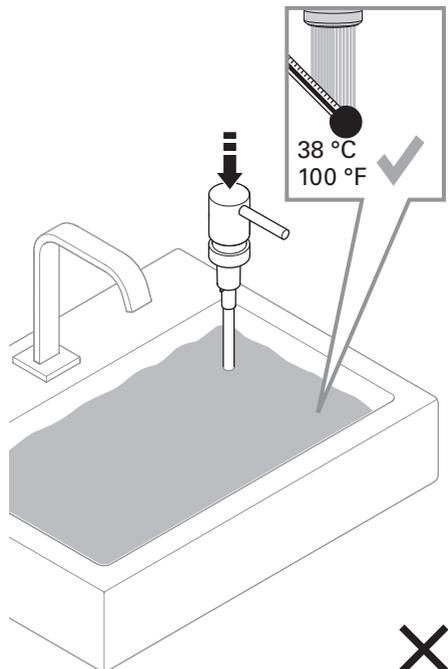
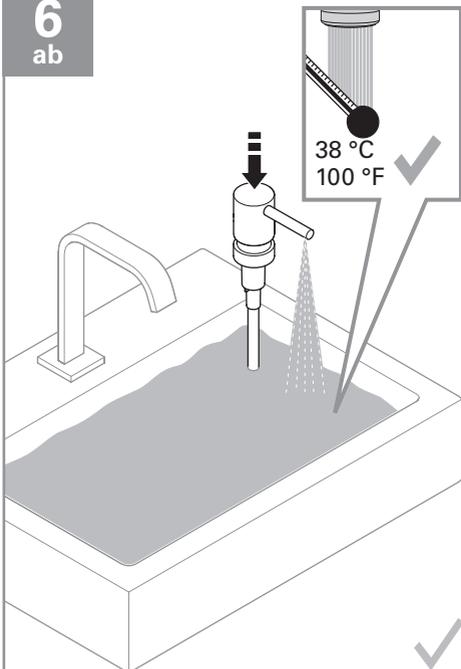


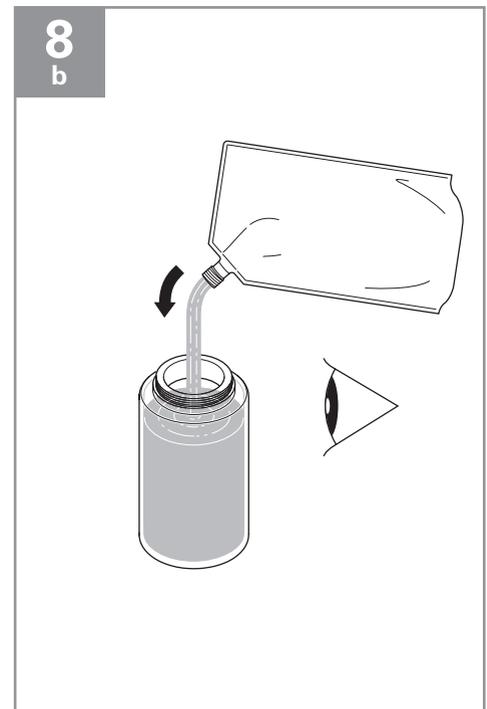
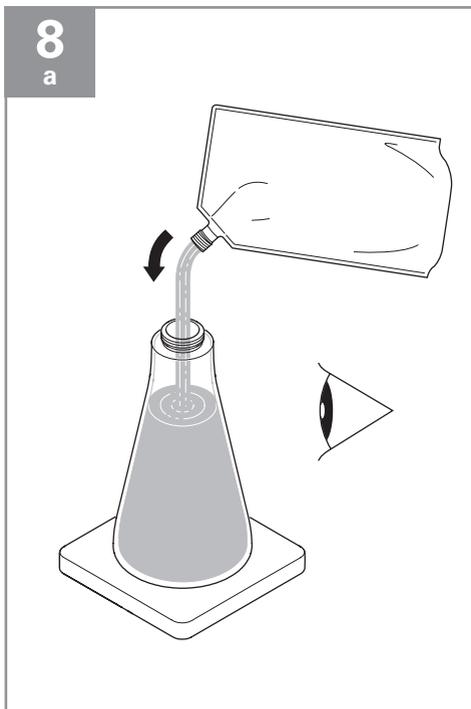
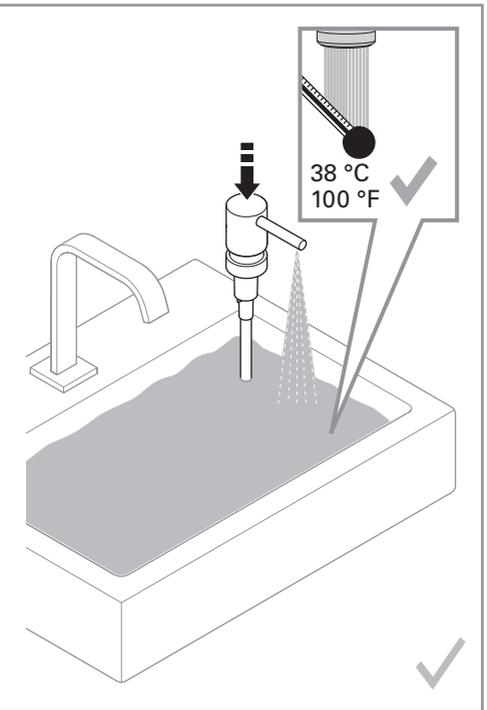
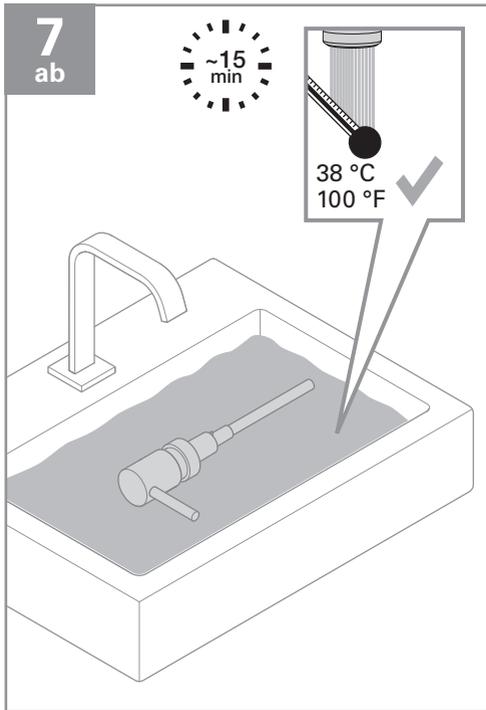


5  
ab

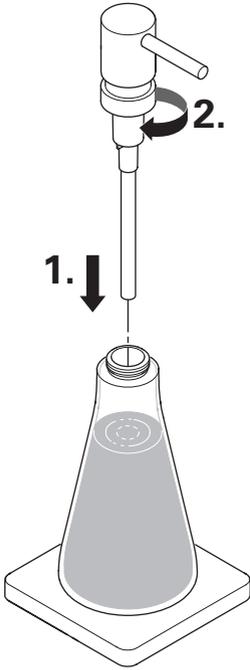


6  
ab

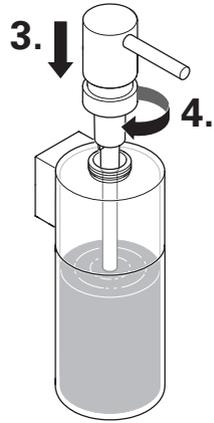
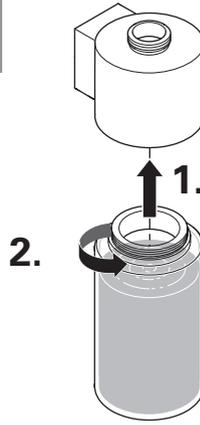




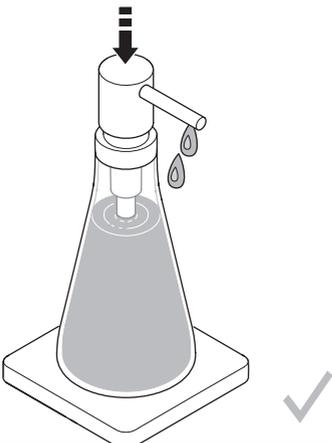
9  
a



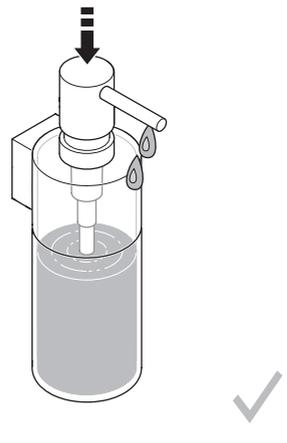
9  
b



10  
a



10  
b



VILLEROY & BOCH

*Official licensee for*

*Villeroy & Boch fittings and accessories*

*Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG*

*Armaturenfabrik*

*Köbbingser Mühle 6*

*D-58640 Iserlohn*

*Phone +49 23 71 433 -59 00*

*Fax +49 23 71 433 -59 01*



01 05 01 001 00 / 03.2018

DORN  
BRACHT

by



Villeroy & Boch

1748